

CONNECTIONS

THÔNG TIN DÀNH CHO NGƯỜI THAM GIA - MÙA XUÂN 2015



EAST SAN JOSE DAY HEALTH CENTER

Lễ Khánh Thành!

MỞ RỘNG CAM KẾT TRONG VIỆC PHỤC VỤ NGƯỜI CAO NIÊN

Robert Edmondson, CEO (Tổng Giám Đốc), On Lok, và Cindy Chavez, Supervisor, Santa Clara County Board of Supervisors (Thành Viên Hội Đồng Giám Sát Quận Santa Clara)

VÀO MÙA HÈ NĂM NGOÀI, On Lok đã mừng việc khánh thành East San Jose Day Health Center (Trung Tâm Chăm Sóc Sức Khỏe Ban Ngày Miền Đông San Jose) bằng việc tổ chức một loạt các sự kiện. Cùng với Trung Tâm PACE (Program of All-inclusive Care for the Elderly; Chương Trình Chăm Sóc Toàn Diện Cho Người Cao Tuổi) tại

San Jose của On Lok Lifeways, trung tâm mới này là một công trình thể hiện thêm cam kết của On Lok trong việc phục vụ người cao niên ở Quận Santa Clara. Esther Medina, Executive Director (Giám Đốc Cao Cấp) của Mexican American Community Services Agency (Cơ Quan Dịch Vụ Cộng Đồng Người Mỹ Gốc Mẽ Tây Cơ) đã lấy cảm hứng từ mô hình

chăm sóc toàn diện của On Lok khi thành lập trung tâm chăm sóc ban ngày dành cho người trưởng thành tại cơ sở này vào năm 1990. On Lok tự hào được tiếp nối truyền thống phục vụ cho người cao niên ở miền Đông San Jose và các cộng đồng lân cận với trung tâm tuyệt đẹp này.

—tiếp theo ở trang 11

11 HÃY GIÚP CHÚNG TÔI ĐẢM BẢO SỰ HÀI LÒNG CỦA QUÝ VỊ!

12 HÃY GHI NHỚ NHỮNG NGÀY DƯỚI ĐÂY!

Lễ Khánh Thành!

—tiếp theo từ trang 10

HÌNH TRÊN: Từ bên trái: Stephen Schmoll, CEO (Tổng Giám Đốc), Sourcewise; Councilmember Xavier Campos, City of San Jose (Thành Viên Hội Đồng Thành Phố San Jose); Robert Edmondson, CEO (Tổng Giám Đốc), On Lok; Aurora Cepeda, Enrollment and Outreach Specialist (Chuyên Viên Ghi Danh và Tiếp Cận Cộng Đồng), On Lok Lifeways; và Councilmember Ash Kalra, City of San Jose (Thành Viên Hội Đồng Thành Phố San Jose)

HÌNH DƯỚI: Hàng trước, từ bên trái: Jenny Rojas-Singh, Center Manager (Quản Lý Trung Tâm), On Lok East San Jose Center; Shao-Yuan Hu, Project Manager (Quản Lý Dự Án), Swinerton Builders (Công Tay Xây Dựng Swinerton); Janice Fujii, South Bay Regional Director (Giám Đốc Vùng Miền Nam Vịnh), On Lok Lifeways; và Grace Li, Chief Operating Officer (Giám Đốc Điều Hành), On Lok Lifeways

Hàng sau, từ bên trái: Claudia Raygoza, MBH Architects (Công Ty Kiến Trúc MBH); Tammy Ng, MBH Architects; Robert Labuda, Facilities Project Coordinator (Điều Phối Viên Dự Án Công Trình), On Lok Lifeways; Jeff Tepper, Consultant (Tư Vấn Viên); và Ken Lidicker, MBH Architects



Sự HÀi Lòng Của Quý Vị Rất Quan Trọng

SỰ HÀI LÒNG CỦA QUÝ VỊ với các dịch vụ của chúng tôi là điều rất quan trọng. Nếu quý vị có lo ngại nào, chúng tôi muốn được biết để có thể cải thiện tình hình và đảm bảo rằng quý vị hài lòng nhất.

Thông tin được trình bày dưới đây giải thích về hai quy trình chính thức mà quý vị có quyền sử dụng nếu gặp vấn đề trong khi sử dụng dịch vụ của On Lok Lifeways. Nếu quý vị cần hỗ trợ thì cán sự xã hội của quý vị có thể giúp đỡ.

KHIẾU NẠI. Nếu quý vị không hài lòng với bất kỳ khía cạnh nào của các dịch vụ chúng tôi, quý vị có quyền nộp đơn khiếu nại. Khiếu nại là một thủ tục than phiền chính thức và được giữ bí mật. Trong bất kỳ trường hợp nào, việc nộp đơn khiếu nại không ảnh hưởng xấu đến chất lượng chăm sóc mà quý vị nhận được từ nhân viên On Lok Lifeways.

Quý vị hoặc đại diện của quý vị có thể nộp đơn khiếu nại bằng cách:

1 Gửi qua đường bưu điện hoặc nộp trực tiếp tới:

Health Plan Department
On Lok Lifeways
1333 Bush St.
San Francisco, CA 94109

2 Nộp đơn khiếu nại qua mạng theo địa chỉ www.onlok.org.

3 Gọi số **415-292-8895** hoặc số miễn phí cuộc gọi **1-888-996-6565**.

KHÁNG CÁO. Nếu quý vị yêu cầu một dịch vụ nào đó và chúng tôi từ chối hoặc sẽ không thanh toán cho dịch vụ đó, quý vị có thể yêu cầu cán sự xã hội cung cấp một mẫu đơn trong trường hợp bị từ chối dịch vụ—quý vị có quyền kháng cáo quyết định của On Lok. Nếu chọn kháng cáo, quý vị hoặc đại diện của

quý vị có thể kháng cáo bằng lời nói hoặc văn bản, sử dụng địa chỉ và các số điện thoại ở trên.

CAM KẾT CỦA CHÚNG TÔI VỚI QUÝ VỊ.

Các nhân viên phụ trách chương trình y tế của On Lok Lifeways sẽ điều tra tất cả các khiếu nại hoặc kháng cáo. Họ làm việc với nhân viên của chương trình để giải quyết tình huống theo cách làm quý vị hài lòng. Nếu không hài lòng với cách giải quyết đó thì quý vị có quyền yêu cầu một tổ chức bên ngoài xem xét thêm.

Trong các điều khoản và điều kiện của thỏa thuận ghi danh của quý vị, quý vị sẽ tìm thấy thêm chi tiết về việc khiếu nại và kháng cáo, bao gồm các bước để bắt đầu cả hai thủ tục. Sự hài lòng của quý vị là điều quan trọng nhất đối với chúng tôi, và chúng tôi sẽ tiếp tục đảm bảo rằng mọi lo ngại của quý vị được giải tỏa.



NHỮNG NGÀY CÂN LƯU Ý

TIỆC MỪNG XUÂN 2015 TẠI ON LOK
THỨ SÁU, 15 THÁNG 5, 2015
INTERCONTINENTAL HOTEL, SAN FRANCISCO

GOLF CLASSIC THƯỜNG NIÊN KỲ 17
THỨ HAI, 29 THÁNG 6, 2015
TPC HARDING PARK, SAN FRANCISCO

HỘI NGHỊ THƯỜNG NIÊN VỀ VIỆN ĐIỀU DƯỠNG KỲ 8
THỨ NĂM, 8 THÁNG 10, 2015
UCSF MISSION BAY CONFERENCE CENTER, SAN FRANCISCO

BUỔI TRÌNH DIỄN THỜI TRANG THƯỜNG NIÊN LẦN THỨ 27 CỦA FRIENDS OF ON LOK
THỨ BẢY, 31 THÁNG 10, 2015
FAR EAST CAFE, SAN FRANCISCO

30th Street Senior Center
MỪNG MÙA THU HUYỀN DIỆU
CHƯƠNG TRÌNH MỚI! ĐỊA ĐIỂM MỚI! GẶP LẠI BẠN CŨ VÀ QUEN BẠN MỚI!
OCTOBER 2015 – KIỂM TRA TRANG WEB ĐỂ CẬP NHẬT!

ĐỂ BIẾT THÊM, XIN VÀO TRANG www.onlok.org/OnLokInc/Events.aspx hoặc gọi số (415) 292-8768 :: events@onlok.org

Tâm trạng mong đợi các sự việc tích cực có thể nâng cao sức khỏe

VIỆC TRÔNG ĐỢI MỘT sự kiện thú vị có thể tốt cho sức khỏe của quý vị.

Các nghiên cứu viên đã ghi nhận rằng việc suy nghĩ về một điều tốt sắp tới có thể làm giảm mức hóc môn gây căng thẳng trong cơ thể của quý vị. Cảm giác căng thẳng quá mức có thể làm suy giảm hệ miễn dịch cũng như gây ra các vấn đề khác.

Một nghiên cứu trước đây phát hiện ra rằng việc suy nghĩ về

những dịp vui vẻ sắp tới có thể làm tăng mức sản xuất các hóc môn có lợi cho sức khỏe của quý vị.

Các nghiên cứu viên kết luận rằng việc tìm đến các trải nghiệm vui vẻ làm quý vị cười ra tiếng có thể đặc biệt bổ ích.

Các phát hiện này đóng góp vào lượng thông tin ngày càng tăng về ảnh hưởng của tâm lý đối với sức khỏe.

NGUỒN: HIỆP HỘI SINH LÝ HỌC MỸ (AMERICAN PHYSIOLOGICAL SOCIETY)

Để biết thêm thông tin về những cách thức ON LOK LIFEWAYS có thể trợ giúp quý vị hoặc người thân của quý vị, xin gọi 1-888-886-6565, hoặc tới trang mạng www.onlok.org.



Thông tin này tập hợp từ nhiều chuyên gia khác nhau. Nếu có câu hỏi về sức khỏe của chính quý vị, vui lòng liên lạc với bác sĩ của mình. Những người trong tranh hoặc hình minh họa có thể là người mẫu. ♦ Để ngừng nhận bản tin này, vui lòng gọi 408-795-3816.

ĐỊA CHỈ LIÊN LẠC VỚI CHÚNG TÔI

CÁC TRUNG TÂM PACE CỦA ON LOK LIFEWAYS

Ở San Francisco:

- 225 30th St.
- 1333 Bush St.
- 3575 Geary Blvd.
- 1441 Powell St.

Ở Miền Đông Vùng Vịnh:

- 159 Washington Blvd., Fremont
- 3683 Peralta Blvd., Fremont

Ở Miền Nam Vùng Vịnh:

- 299 Stockton Ave., San Jose

CÁC CƠ SỞ CHĂM SÓC THAY THỂ

Ở Miền Nam Vùng Vịnh:

- On Lok East San Jose Center**
130 N. Jackson Ave., San Jose
- Avenidas Rose Kleiner Center**
270 Escuela Ave., San Jose
- Respite & Research for Alzheimer's Disease**
2380 Enborg Lane, San Jose

Ghi Danh

1-888-886-6565

Dành cho người khiếm thính
TTY: **415-292-8898**

Email:

info@onlok.org

Trang web:

www.onlok.org